Geschrieben von: Administrator
Montag, 07. Juni 2004 um 00:00

There are no translations available.

Vull agrair al Magnífic Sr Rector de la UIC, que viabilitzà el Conveni UIC-IBFCRL que ha fet possible aquest Col·loqui Internacional, al senyor Degà d´Humanitats, Dr Josep Olives, i a tots els professors del Grup de Pensament de la UIC, als companys de l´IBFCRL, molts dels quals es troben ara aquí, al Personal de la UIC, i a tots els que ens honren amb la seva presència.

Penso que la primera cosa que em voldríeu demanar seria que expliqués perquè hi ha al Brasil un Institut dedicat a Llull. I em sembla força senzill respondre-us.

Un grup de professors i de recercadors universitaris, convençuts de que les cultures catalana i brasilera posseeixen valors de molta intensitat humana que cal escampar a la resta del món, es proposaren establir un intercanvi cultural mutjançant un canal bidireccional Catalunya-Brasil?.

I perquè varem escollir Llull?

Perquè creiem que si un sistema cultural es vol establir com a possible model per altres pobles, no és suficient que la societat que el presenti hagi accedit a un alt nivell de benestar o que, per qualsevol mitjà, s´hagi fet amb el poder polític. Cal que el sistema cultural tingui una característica fonamental, que la podriem anomenar de "veracitat".

Estem convençuts de que el pensament lul.lià comporta solucions per a molts dels problemes que les societats avui pateixen:

1) En primer lloc, l´afirmació lul.liana de que qualsevol argumentació científica ha de començar admtent la possibilitat de que l´opinió contrària pugui ser vertadera, contribueix a aconseguir la societat pluricultural.

2) Després, és quelcom molt clar que no acabem d´entendre com s´han d´organitzar les relacions internacionals. Doncs, la concepció lul.liana sobre el diàleg permanent permet, sense cap dubte, establir un equilibri racional entre el dret i la força.

3) La seva proposta d´establir un Fòrum permanent de les Nacions ofereix llums molt clares sobre com s´han de relacionar els organismes internacionals.

4) El universalisme lul.lià respecta el paper de les parts dins del tot. Ben entès, ajudarà a comprendre quin és el vertader cosmopolitisme, que comença per el coneixement pregon de les nostres arrels.

5) La poètica i retòrica lul.lianes, i tot el treball per ell desenvolupat sobre el català, són una contribuició bàsica per a definir la llengua com l´expressió de l´ésser d´un poble.

6) El realisme lul.lià permet resoldre el principal problema que avui tenim al món de la filosofia i

que consisteix en no veure possible que hom pugui entendre la realitat.

7) Finalment, en el camp religiós, el diàleg proposat per Llull pot contribuir a que s´acabi de comprendre que necessitem aprendre a conviure en una societat plurireligiosa.

Animats per aquestes conviccions, després de cinc anys de intensa existència de l´Institut, constituïm una xarxa de 49 professors radicats a diversos països - Alemanya, Argentina, Bélgica, Brasil, Colòmbia, Espanya, EE.UU., Itàlia i Japó - 29 dels quals viuen al Brasil. L´IBFCRL gestiona una Comunitat Virtual i publica un Butlleti periòdic amb notícies sobre l´univers lul.lià.

Amb la seu a São Paulo, l´IBFCRL disposa de cinc centres de recerca a les ciutats de Rio de Janeiro, Vitória, Salvador i São Luis. recentment s´ha fundat una Delegació a Barcelona i s´han començat a signar Convenis amb universitats catalanes i portugueses.

A través dels grups de traducció que s´han format, el món universitari brasiler comença a conèixer el pensament del patriarca de la llengua catalana i ja es comença a comprendre que l´univers conceptual lul.lià, que és especialment integrador i multidisciplinari, ofereix un potencial de solucions per als problemes que comporta la heterogeneïtat brasilera.

Fins ara s´han traduït i posat a disposició del lector brasiler cinc obres de Llull. S´han defensat quatre tesines de mestratge i una de doctorat sobre temes lul.lians. S´ha editat la primera edició portuguesa del Tirant lo Blanc, que s´exhaurí en menys d´un any. També s´han organitzat traduccions d´autors contemporanis i del fascicle El català, llengua europea editat per la Generalitat de Catalunya.

Al 31 d´Octubre de l´any 2000 la Generalitat de Catalunya va reconèixer l´IBFCRL com a Centre Català al Exterior i l´any 2002 el Govern Brasiler, reconeixent els mèrits de les seves activitats, el va registrar al Conselho Nacional de Pesquisas i ara estem tramitant el seu reconeixement com a institució d´Utilitat Pública Federal.

A partir de l´any 2001, ja contant amb el suport d´aquests organismes, l´IBFCRL ha organitzat el Primer Seminari Internacional sobre Ramon Llull i el diàleg inter-religiós, un Seminari Internacional sobre La lógica de la fe a Ramon Llull i un curs sobre el tema Ars liberals, de Plató a Ramon Llull, tots al Instituto de Estudos Avançados de la Universidade de São Paulo. A la Universidade LaSalle ? , a la ciutat de Niterói, a l´Estat de Rio de Janeiro, també es va organitzar un Col.loqui Internacional sobre el tema Ramon Llull, del realisme filosòfic a la creuda religiosa.

I tenim molta feina en mans.

El Raimundus-Lullus-Institut ? , a Freiburg, ha confiat a tres professors de l´IBFCRL l´edició crítica de sis obres llatines de Llull. Tenim nou obres lul.lianes més, ja completament traduïdes, que estan a espera de publicació. També ho estan, entre altres, La cultura del mercader en la Barcelona del segle XV, d´autoria de Jaume Aurell, Les noves fronteres de Catalunya, de Joan

Maria Pujals, i Els àngels no saben vetllar els morts, de Joan Reventós.

Mai les obres que comencen no són perfectes, però Llull ja deia que "esperança és virtut ab com espera la salut, que ve de mercé i perdó" i nosaltres la tenim aquesta esperança, i estem segurs que del Brasil, un país de 180 milions d´habitants, sortirà molta gent que continuarà aquesta tasca que hem començat amb tanta il.lusió. També deia que "esperança es desirar coses bones, amables, les quals par que pusquen haver". I nosaltres creiem que és cosa molt bona, molt amable, que aquests dos pobles, Catalunya i Brasil, s´agermanin cada vegada més en la busca de la veritat.